



ТОРА ОР • ПАРШІ ВАЙЕХІ • МААМАР 2

ביאור על הנ"ל

Пояснення сказаного вище



НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

likuteitorah.com/uk/torah-ohr/vayechi/2/

1 ביאור על הנ"ל

Пояснення до сказаного вище.

2 הנה השבטים הם ב' בחי' מלמטה למעלה ומלמעלה למטה עלמא דנוקבא ועלמא דדכורא

Отже, племена — це два рівні: знизу вгору і згори вниз; світ жіночого аспекту (альма де-ну-ква) і світ чоловічого аспекту (альма де-дхура).

(וכמש"ל [וכמה שכתוב לעיל] ע"פ והנה אנחנו מאלמים אלומים שנשמות השבטים נמשכו מבריאה והן בבחי' מלמטה למעלה לעלוי מבריי [מבריאה] לאציי ושרשן הן י"ב גבולי אלכסון שבז"א דאציי שנק' שבטי י"ה שנמשכים מלמעלה למטה).

(Як пояснювалося вище щодо вірша «I ось ми в'язали снопи»: душі племен були притягнуті зі світу творення (Брія), і вони належать до рівня «знизу вгору» — щоб піднятися з Брії у світ еманациї (Ацилут); а їхнє коріння — це дванадцять діагональних меж в емоційних атрибутах (Зеїр Анпін) світу Ацилут, які називаються «племенами Я-г» і притягуються згори вниз.)

והנה באתערותא דלתתא אתערותא דלעילא שע"י בחי' ראובן שמלמטה למעלה ממשיך גילוי בחי' ראובן שמלמעלה למטה

Отже, «через пробудження знизу (ітарута делетата) [настає] пробудження згори (ітарута делейла)»: завдяки рівню Реувена, що діє знизу вгору, притягується розкриття рівня Реувена, що діє згори вниз.

והוא כי בחי' ראובן הוא בחי' ראו ב"ן [שם ב"ן] בחי' ראיא אותיות ארי"ה ומלמטה למעלה הוא בחי' לאסתכלא ביקרא דמלכא שמזה נמשך תוקף האהבה בחי' פני ארי' [אריה] אל הימין וכו'

Це тому, що рівень Реувена — це рівень «реу вен» («побач сина»), рівень зору (реїя), [у написанні якого] є ті самі літери, що й у слові ар'е («лев»). А знизу вгору це рівень «споглядання слави Царя», звідки притягується сила любові — рівень «обличчя лева праворуч» тощо.

ועי"ז נמשך ג"כ אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מלמעלה למטה גלוי בחי' ראיא עליונה כי ראה ה' בעיני בחי' התקרבות כי עתה יאהבני אישי.

Завдяки цьому також притягується пробудження згори, згори вниз: розкриття рівня вищого зору — «Бо Ім'я Б-га (Гавая) побачило моє страждання», рівня зближення: «бо тепер чоловік мій любитиме мене».

3 וימינו תחבקני. וכמו"כ [וכמו כן] ע"י בח"י שמעון שמלמטה למעלה אם שמע תשמעו מעורר בח"י אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כי שמע ה' כו'

«І його правиця обіймає мене». Так само, завдяки рівню Шимона, що діє знизу вгору, — «якщо ви будете уважно слухати», — пробуджується рівень пробудження згори: «бо Ім'я Б-га (Гавая) почуло», тощо.

וענין רא"י [ראיה] היא מקרוב ושמיע' [ושמיעה] היא מרחוק כמ"ש ה' שמעתי שמעך יראתי. בח"י אודנין כי חבקוק היה בבחי' הריחוק שהוא בח"י שוב כענין וינועו ויעמדו מרחוק

Річ у тім, що зір пов'язаний із близькістю, а слух — із віддаленістю, як сказано: «Гавая, я почув звістку про Тебе й злякався». [Це] рівень вух (уднін), адже Хавакук перебував на рівні віддаленості — рівні «повернення» (шов), як у словах: «вони затремтіли й стали здалека».

ומזה נמשך מלמעלה למטה כי שמע ה' כי שנואה אנכי ויתן לי וגו' שמזה יהי' [יהיה] התקרבות מלמעלה (ושנואה שאינה אהובה כ"כ [כל כך] שהרי כתיב ויאהב גם את רחל מלאה)

І звідси згори вниз притягується: «бо Гавая почув, що я ненависна, і Він дав мені», тощо; завдяки цьому виникає наближення згори. (А «ненависна» означає, що її любили не так сильно, адже сказано: «і він любив Рахель більше, ніж Лею».)

מחמת שעושה א"ע [את עצמן] רחוק ושמאל דוחה ונק' שנואה כי שמאלו תחת לראשי ועי"ז אח"כ בח"י לוי ט"ו ווי"ן דאמוי"צ [דאמת ויציב].

[Це] через те, що людина віддаляє себе, а «ліва рука відштовхує», і [тому її] називають «ненависною», адже «його ліва рука під моєю головою». Завдяки цьому згодом постає рівень Леві — п'ятнадцять літер вав у «Емет ве-Яців» («Істинне й непохитне»).

וג' בח"י אלו הן ג' קוין חח"ן [חכמה חסד נצח] בג"ה [בינה גבורה הוד] ודת"י [ודעת תפארת יסוד] שהוא קו האמצעי הוא בח"י לוי.

Ці три рівні відповідають трьом лініям: Хохма, Хесед і Нецах; Біна, Гвура і Ход; а Даат, Тіферет і Йесод, що становлять середню лінію, відповідають рівню Леві.

שע"י ג' בח"י אלו נמשך בח"י יהודה יודוך אחיך להיות בח"י הודאה כתר מלי

Адже завдяки цим трьом рівням згори вниз притягується рівень Єгуди: «тебе визнаватимуть твої брати», — щоб виник рівень визнання (годаа), вінець (Кетер) царювання (Малхут).

דהנה המלי היא בחיי מקבל ול"ל [ולית ליה / ולית לה] מגרמה כלום ואעפ"כ [ואף על פי כן] אחר שמקבלת הרי היא בחיי מלכות עליהם (ונק' כתר מלי שהיא בחיי כתר מלמטה למעלה) הגם שהם ממשיכים לה האורות ופרקין (וע' בזהר בלק ע"פ גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו כו')

Адже Малхут є рівнем того, хто приймає, і «сам по собі не має нічого зовсім»; однак, прийнявши, вона стає владою над ними (і називається Кетер Малхут, бо це вінець, що постає знизу вгору), хоча саме вони притягують до неї світла й суглоби (перакін) (див. Зоар, [розділ] Балак, до вірша: «сильні, що виконують Його слово, щоб слухати голос Його слова», тощо).

וה"ז [והרי זה] כמשל המלך ב"ו [בשר ודם] שהוא מקבל המס הכסף והזהב מאנשי מדינתו ואעפ"כ [ואף על פי כן] הרי הוא מולך עליהם כו'

Це подібне до прикладу царя з плоті й крові, який одержує податок — срібло й золото — від мешканців своєї країни, але все ж царює над ними, тощо.

כך המלי שרשה בכתר נעוץ סופן בתחלתן רק שצריך המשכת הכתר הנקי טמירין דכל טמירין שיהי [שיהיה] בגילוי בבחי אתה

Так само й царювання (Малхут): її корінь — у вінці (Кетер), «їхній кінець уклінений у їхньому початку»; але потрібно низвести Кетер, який називають «найприхованішим з усього прихованого», аби він відкрився на рівні «Ти» (ата).

ולכן יודוך אחיך מכתר למלי ע"י גי קוין הנ"ל ראובן פי ראשונה דק"ש [דקריאת שמע] בחיי שם מ"ב [שם ע"ב] ושמעון פי שניה ע"ב [שם ע"ב]

Тому вислів «тебе визнають твої брати» [— це] шлях від Кетера до Малхут через згадані вище три лінії: Реувен — перший абзац Шма, рівень Імені 42, а Шимон — другий абзац, [Імені] 72.

(וע' במ"א דלכאורה שם מ"ב הוא גבורה ושם ע"ב [שם ע"ב] חסד אלא שהוא בחיי אור הגבורה בכלי החסד ואור החסד בכלי הגבורה) ולוי אמוי"צ [אמת ויציב] בחיי הממוצע ונק' היכל הרצון שלמעלה מהיכל האהבה שלפני ק"ש [קריאת שמע] וכי'.

(Див. також в іншому місці: на перший погляд, Ім'я 42 відповідає стриманості (Гвура), а Ім'я 72 — милості (Хесед); але йдеться про рівень, де світло Гвури перебуває в посудині Хеседу, а світло Хеседу — в посудині Гвури.) А Леві — це «Емет ве-Яців» [«істина й непохитність»], рівень посередника; він називається Залою Волі (гейхаль га-рацон), що розташована вище від Зали Любові, яка передує Шма, тощо.

והיכל קד"ק [קדש הקדשים] אדני שפתי כו' סמיכת גאולה לתפלה להיות כח' יודוך אחיך כח' הודאה כח' בטול כח' כתר.

А Зала Святая Святых — це «Адонай, [відкрий] мої уста» тощо, поєднання визволення (геули) з молитвою (тфілою), щоб досягти рівня «тебе визнають твої брати»: рівня визнання, рівня самоусунення (бітуль), рівня Кетера.

ותעמוד מלדת אין עמידה אלא תפילה (והוא ג"כ לשון עמידה ושתיקה ובטול שהוא בחינת כתר שהוא לשון שתיקה כמו כתר לי זעיר כי הסייג דחכמה הוא שתיקה כמ"ש במ"א בענין יונת אלם וכו'):

«І вона зупинилася, переставши народжувати (ваттаамод)»: «стояння» (аміда) означає не що інше, як молитву. (Це слово також означає нерухомість, мовчання й самоусунення — рівень Кетера; сам Кетер означає мовчання, як у вислові «Зачекай (катер) на мене трохи», адже «огорожа мудрості (Хохма) — мовчання», як пояснюється в іншому місці у зв'язку з «німим голубом» тощо.)

4 ידך בעורף אויביך. כי המלי יש לה עליות וירידות הפעם אודה

«Твоя рука буде на потилиці твоїх ворогів». Адже царювання (Малхут) має піднесення й спади: «Цього разу я визнаю».

ובלילה יורדת לברר בי"ע כמ"ש ותתן טרף ואין בירור אלא בבחי' אחוריים כי הפנימיות מתכלל כנר בפני אבוקה בלי בירור כו'.

А вночі вона спускається, щоб відбирати добро у світах творення (Брія), формування (Єцира) та дії (Асія), як написано: «і вона дає їжу (терепф)»; і відбір можливий лише на рівні «заднього» аспекту (ахораїм), адже внутрішній вимір (пніміют) поглинається, наче свічка перед смолоскипом, без відбору тощо.

וענין ישתחוו לך בני אביך הוא בחי' המשכה מבחי' אבא למלי' אבא יסד ברתא

А слова «сини твого батька вклоняться тобі» означають притягнення згори — від рівня Абба, мудрості (Хохма), до Малхут: «Абба заснував Дочку».

כי יודוך אחיך הוא המשכה מכתר שהוא ע"י ג' קוין הנ"ל. משא"כ בני אביך המשכת אבא ב' קוין והם ראובן ולוי חח"ן [חכמה חסד נצח] ע"י גמ"ח [גמילות חסדים] ודת"י [ודעת תפארת יסוד] ע"י תורה נובלות חש"מ [חכמה של מעלה] כו':

Адже слова «твої брати визнаватимуть тебе» означають притягнення від вінця (Кетер), що відбувається через згадані вище три лінії; натомість «сини твого батька» означає притягнення від Абба через дві лінії — Реувена й Леві: Хохма, милість (Хесед) і перемога (Нецах) — через вчинки милості (гемілуט хасадім); а знання (Даат), краса (Тіферет) і основа (Йесод) — через Тору, «опалий плід Вищої Мудрості» тощо.

5 וענין כי ראה ה' בעניי הנה בירורי' [בירורים / בירורין] ותשובה הכל ענין א' שה"י [שהיה] יורד ממקום גבוה וצריך לעלות לשם נק' תשובה

А щодо слів «Бо Ім'я Б-га (Гавая) побачило моє страждання»: виправлення (бірурім) і повернення (тшува) — це все одна й та сама справа. Те, що зійшло з високого місця і має знову піднятися туди, називається тшувою.

וכן הנשמה ירדה לצורך עליי' [עלייה].

Так само й душа зійшла заради піднесення.

והנה ההתקרבות שמחמת בחינת עניי שהוא מרירות הנפש על ריחוקה (עד שגם הנה"ב [הנפש הבהמית] והגוף יהיו בבחינת אתהפכא כו') היא יותר גדולה כיתרון האור הבא מן החשך וכנודע ממ"ש במ"א בענין ויברך יעקב את פרעה מה שהוא סט' [סטרא] וכו':

І ось зближення, що приходить завдяки аспекту «мого страждання» (бхіна), тобто гіркоти душі через її віддаленість (аж до того, що навіть тваринна душа (нефеш габагаміт) і тіло досягнуть стану ітгапха (перетворення), тощо), є більшим, подібно до «переваги світла, що приходить із темряви», як відомо з пояснення в іншому місці на тему «І Яков благословив фараона»: «так само, як та сторона», тощо.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

Про це видання

This edition contains the Hebrew text i the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Український переклад і пояснення підготовлено для LikuteiTorah.com за допомогою IIII (openai/gpt-6-luna-pro:batch) та звірено з єврейським текстом і Sefaria; редактором-людиною ще не перевірено. Будь ласка, важливе перевіряйте за єврейським текстом.

Ребе просив вивчати маамарим тижневої парші — «Хасидську паршу» — протягом того тижня, розподіливши навчання на сім днів (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Навіщо її вивчати та благословення Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Безкоштовний некомерційний проєкт; тут нічого не продається. Не пов'язаний із Kehot, Sefaria чи Lubavitch Library.
© likuteitorah.com

Із likuteitorah.com/uk/torah-ohr/vayechi/2/

НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок